

СОГЛАШЕНИЕ
между
Государственным комитетом Российской Федерации
по статистике и Центральным статистическим управлением
Республики Польша о сотрудничестве

Государственный комитет Российской Федерации по статистике и Центральное статистическое управление Республики Польша, именуемые в дальнейшем «Сторонами»,

основываясь на взаимной заинтересованности в сотрудничестве в области внедрения международных статистических стандартов, современных методов и технологий сбора и обработки статистических данных, их анализа, публикации и распространения в интересах всех потребителей информации, в особенности органов государственного управления государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

1. Стороны будут осуществлять сотрудничество, в частности, в следующих областях:

- обмен опытом перестройки статистической деятельности в стране в условиях перехода на принятые международные стандарты системы национальных счетов;
- совершенствование правовых и организационных основ статистической деятельности, методов сбора, обработки, хранения и распространения статистической информации, взаимодействия с её потребителями, обеспечения конфиденциальности статистической информации;
- гармонизация статистики внутренней торговли с международными стандартами;
- статистика внешней торговли товарами и услугами;
- развитие методологии статистики цен;
- обмен опытом по совершенствованию обследований доходов, расходов и потребления домашних хозяйств;

- реформирование статистики сельского хозяйства в условиях переходного периода;
 - обмен опытом по вопросам организации подготовки и повышения квалификации кадров для органов государственной статистики,
2. Сотрудничество может осуществляться также в других областях статистики по взаимному согласованию Сторон.
3. Стороны будут совместно разрабатывать и реализовывать конкретные проекты сотрудничества в рамках своих финансовых и кадровых возможностей.
4. Оценка выполнения уже реализованных мероприятий и Соглашения в целом будет по мере необходимости, но не реже, чем раз в два года, осуществляться Сторонами в рабочем порядке или путем встреч уполномоченных представителей.
5. Стороны будут обмениваться статистическими публикациями и привлекать компетентных экспертов с целью обмена опытом в области статистической методологии и практики, распространения статистических концепций и данных в форме публикаций, а также осуществления других мероприятий по работе с общественностью в области статистики.

СТАТЬЯ 2

Стороны будут совместно рассматривать возникающие в процессе реализации Соглашения проблемы и принимать соответствующие меры по их решению.

СТАТЬЯ 3

В соответствии с согласованными условиями отдельных совместных проектов Стороны будут обеспечивать необходимые условия для работы экспертов, включая помещения, технические средства, переводчиков, передвижение по территории государств Сторон, перевод и передачу рабочих документов.

СТАТЬЯ 4

Сотрудничество в рамках настоящего соглашения будет осуществляться в пределах выделяемых финансовых средств и в соответствии с законами, правилами и процедурами каждого из государств Сторон.

СТАТЬЯ 5

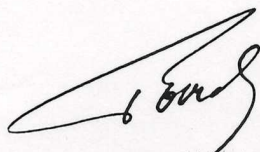
В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения, оформляемые отдельным Протоколом, который будет являться его неотъемлемой частью.

СТАТЬЯ 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и заключается сроком на три года. Настоящее Соглашение будет автоматически продлеваться на последующие трехлетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее, чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить его действие.


Совершено в г.Варшаве " 7 " декабря 2000 года в двух экземплярах, каждый на польском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Центральное статистическое
управление Республики Польша



Т.ТОЧИЊСКИ

За Государственный комитет
Российской Федерации
по статистике



В.Л.СОКОЛИН